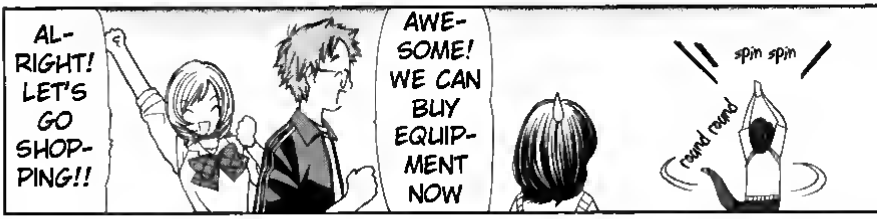
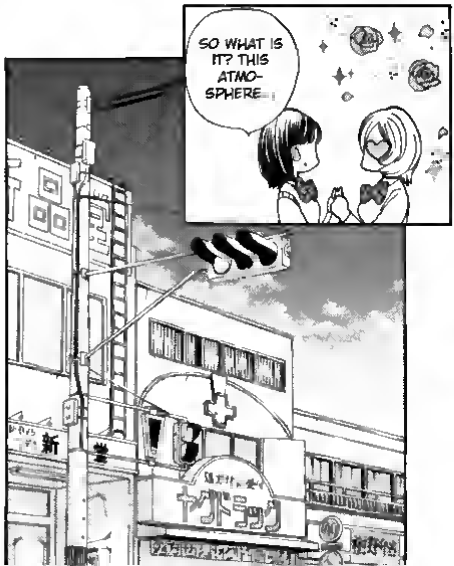
第4話

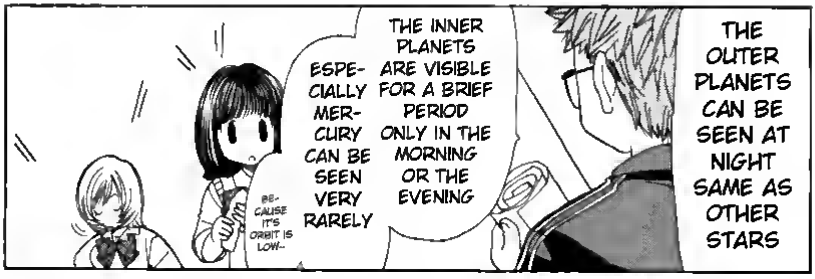
AFTER ALL THAT
THE SEMESTER FINALS HAVE ENDED
1st years
1 Souji Aida
2 Ranko Kousaka
3 Sukesuke Senkouji
4 Kyouko Okui
5 Tomomi Murakami
6 Yuu Isawa
7 Kaoru Matsumoto
8 Youichi Takigawa
club Soramiyo
Inner planets and outer planets?
YES, AS SEEN FROM EARTH.
IT'S A WAY TO SPLIT THE SOLAR SYSTEM INTO THE INTERIOR AND THE EXTERIOR
The solar system
Pluto
Neptune
Uranus
Saturn
Jupiter
Mars
Earth
Venus
Mercury
Sun
Outer planets
Inner Planets
THE INNER PLANETS ARE MERCURY AND VENUS

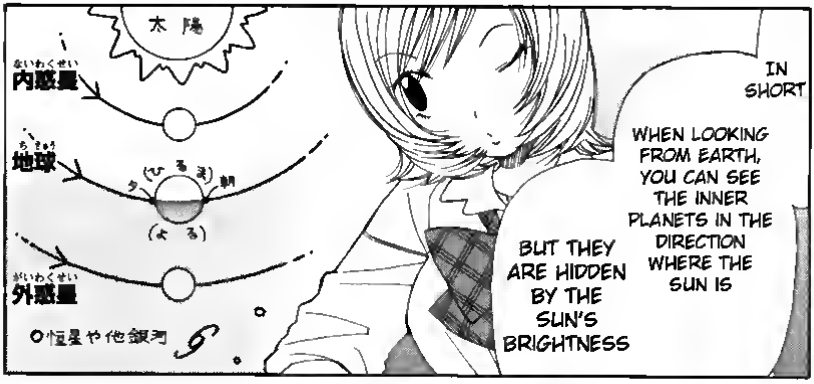
The Astronomy Club
WE GOT~~ THE CLUB BUDGET ~~~
THE CLUB BUDGET T~~~ WE GOT~~ ~~
Ah

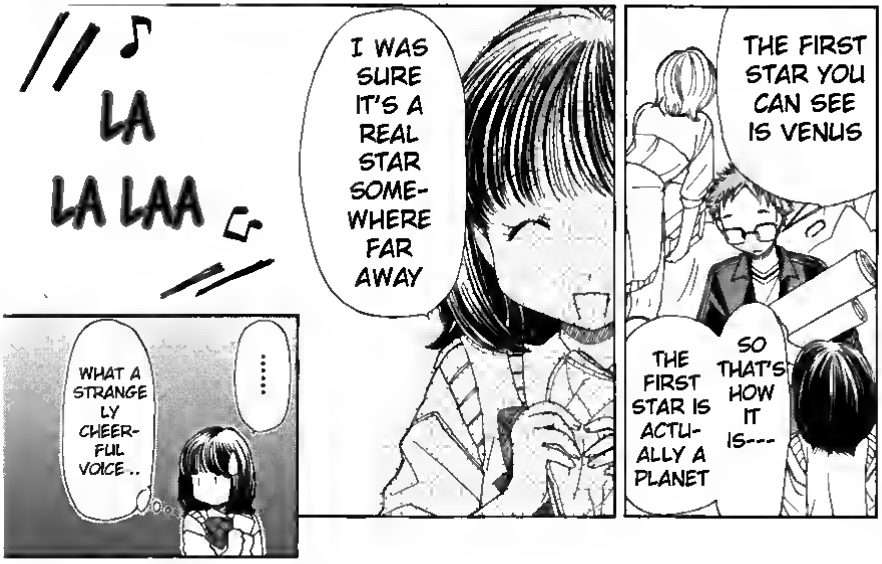

AL-RIGHT! LET'S GO SHOP-PING!!
AWE-SOME! WE CAN BUY EQUIP-MENT NOW
spin spin
round round


SO WHAT IS IT? THIS ATMO-SPHERE...
ヤングドラッグ

LET'S GO TOGETHER, MINATO ❤
Y-YEAH

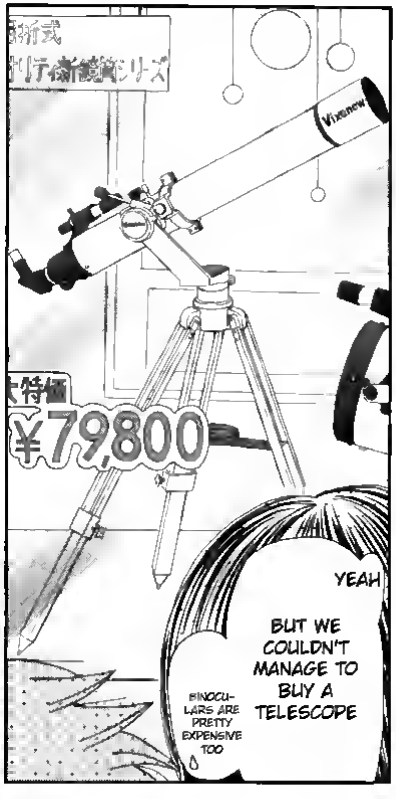

THE OUTER PLANETS CAN BE SEEN AT NIGHT SAME AS OTHER STARS
THE INNER PLANETS ARE VISIBLE FOR A BRIEF PERIOD ONLY IN THE MORNING OR THE EVENING
ESPECIALLY MERCURY CAN BE SEEN VERY RARELY
BECAUSE IT'S ORBIT IS LOW--


太陽
内惑星
地球
外惑星
恒星や他銀河
IN SHORT
WHEN LOOKING FROM EARTH, YOU CAN SEE THE INNER PLANETS IN THE DIRECTION WHERE THE SUN IS
BUT THEY ARE HIDDEN BY THE SUN'S BRIGHTNESS

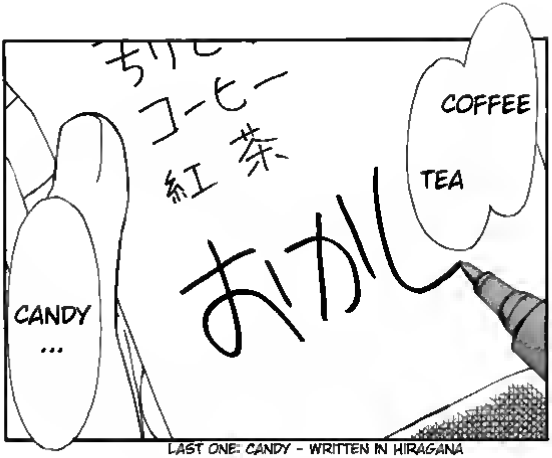

LA LA LAA
I WAS SURE IT'S A REAL STAR SOMEWHERE FAR AWAY
THE FIRST STAR YOU CAN SEE IS VENUS
SO THAT'S HOW IT IS---
THE FIRST STAR IS ACTUALLY A PLANET
.....
WHAT A STRANGELY CHEERFUL VOICE..

BURGER
WE BOUGHT IT, WE BOUGHT IT--
RANKO-SAN, IT'S NOT TOO HEAVY?
PIECE OF CAKE

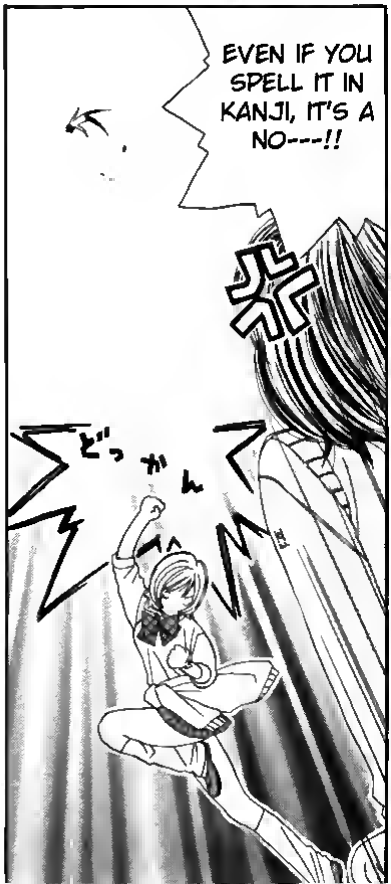
SOUJI BROUGHT A TELESCOPE, SO WE CAN TRY TO USE THAT---


¥79,800
YEAH
BUT WE COULDN'T MANAGE TO BUY A TELESCOPE
BINOCULARS ARE PRETTY EXPENSIVE TOO

WE SHOULD START SAVING UP OUR CLUB BUDGET TO BUY A NEW ONE
YEP, ENGAGING THE ECONOMY MODE
ROGER!

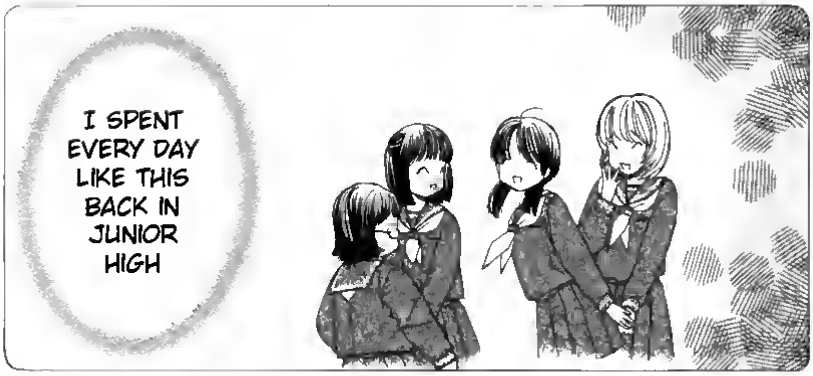


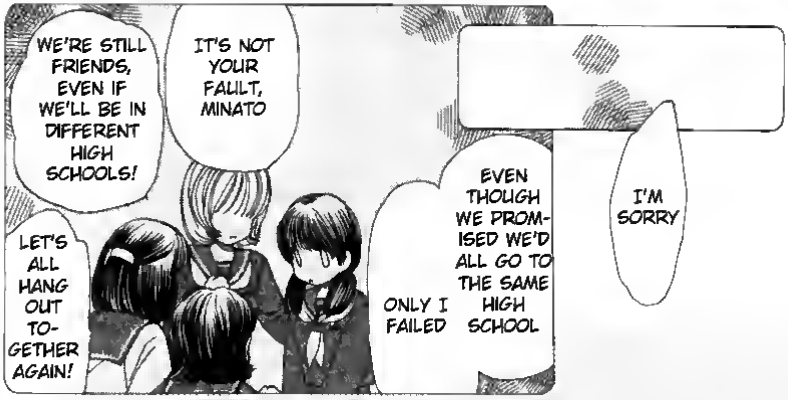
LAST ONE: CANDY - WRITTEN IN HIRAGANA



THIS TIME IT'S WRITTEN IN KANJI

OH
DIDN'T YOU HEAR WHAT WE WERE TALKING ABOUT JUST NOW!?
WE DON'T HAVE THE SPARE FUNDS FOR THINGS LIKE CANDY--
REALLY ...
Isn't she cute.
Ono Minato is like a housewife
IT'S FOR THE TEA~~~~
EVEN IF YOU CRY, IT'S A NO!!
HOW LONG HAS IT BEEN SINCE
I'VE PLAYED LIKE THIS WITH OTHERS?
BUT....


I SPENT EVERY DAY LIKE THIS BACK IN JUNIOR HIGH


I'M SORRY
EVEN THOUGH WE PROMISED WE'D ALL GO TO THE SAME HIGH SCHOOL
ONLY I FAILED
IT'S NOT YOUR FAULT, MINATO
WE'RE STILL FRIENDS, EVEN IF WE'LL BE IN DIFFERENT HIGH SCHOOLS!
LET'S ALL HANG OUT TOGETHER AGAIN!

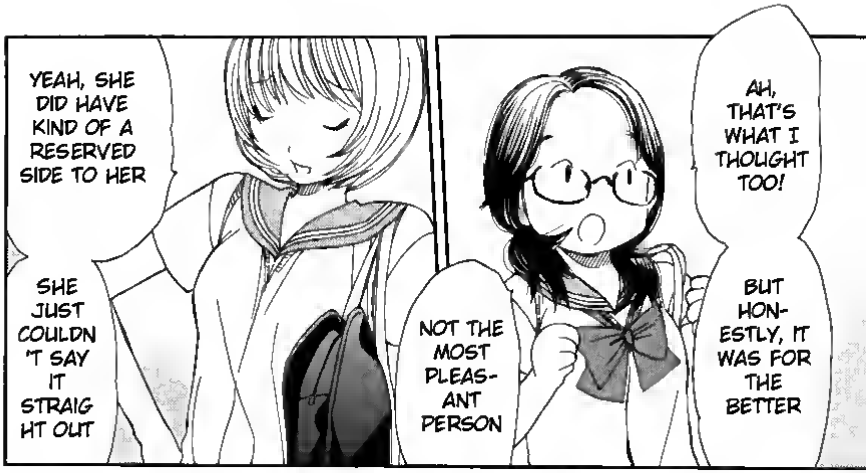
I WONDER WHAT THEY'RE ALL DOING
HOW IT'S GOING FOR THEM
THEY'RE PROBABLY BUSY WITH THEIR NEW LIVES TOO---
THEY HAVEN'T CALLED AT ALL
WHAT'S WRONG, MINATO? WHY DID YOU STOP?
DID YOUR BAT-TERY DIE?
EH?
N-NO
IT'S NOTHI NG
AND BY THE WAY
WHAT DO YOU MEAN, "BAT-TERY"?
HMM PH
YOU KNOW, MINATO
I'VE BEEN WON-DERING FOR SOME TIME

YOU DON'T LIKE TO SAY WHAT YOU'RE THINKING OUT LOUD, DO YOU?
どキ
EH!?
ずる
SEE, SOMETHING LIKE THIS
ギャース
DON'T MESS WITH MANGA BUB-BLES--
OTHERS ARE NOT EXACTLY TELE-PATHS, SO IF YOU DON'T SAY IT, NO ONE WILL UN-DERSTAND
WELL, WHAT EVER
TURN
WHA-
WHAT WAS THAT ALL OF A SUDDE N...?
ドキ
ドキ

SO COOL
NA-BECCHI WAS AWE-SOME TODAY
TRUE. AS SOON AS I REMEMBER TEARS COME OUT
AHA-HA-HA-HA
AH------

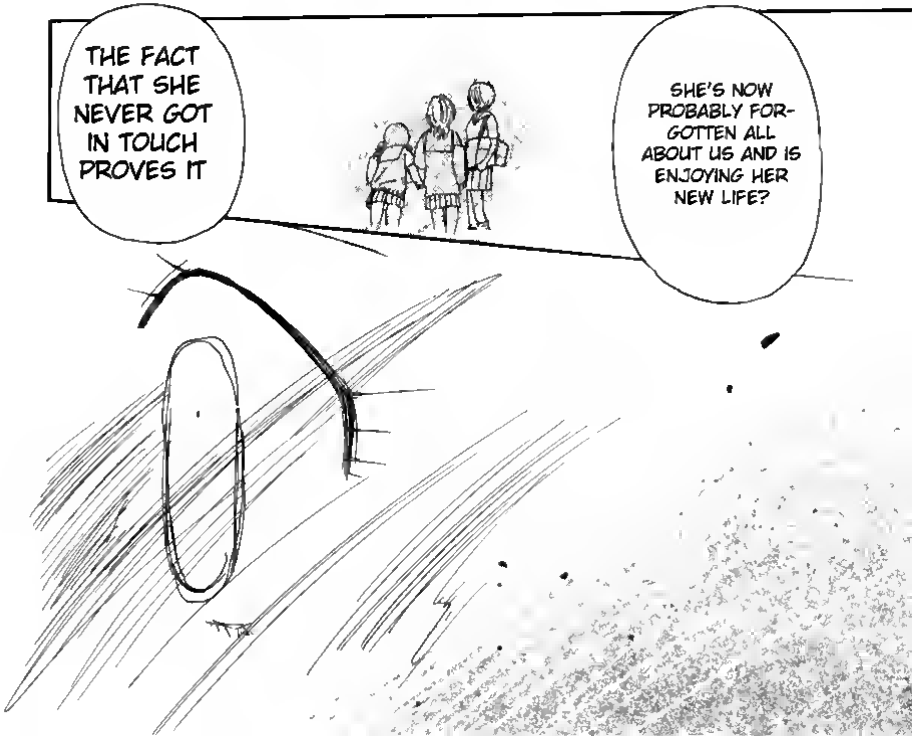
WHAT A CO-INCI-DENCE
TO RUN INTO THEM HERE
THEY HAVEN'T CHANGED A BIT
EVERY-ONE
IT'S BEEN SO LO--
Ah--
THIS RE-MINDS ME

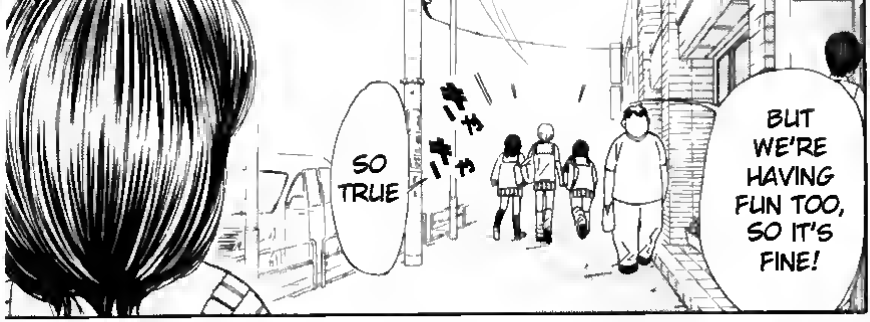
ヒロ
ISN'T THE HOUKA HIGH AROUND HERE?
YEAH, THE ONE MINATO WENT TO?
IT'S BEEN A WHILE SINCE I HEARD THAT NAME---
HUH? NO ONE'S TALKED TO MINATO AT ALL?
SAME AS YOU
YEAH, SEEMS LIKE WE'VE NEVER EVEN CALLED HER
BUT YOU KNOW, DIDN'T SHE ALONE GO TO A HIGHER LEVEL SCHOOL THAN WE DID?
YEAH, BACK WHEN ALL OF US AP-PLIED TO-GETHER
DIDN'T IT LOOK LIKE SHE FLUNKED ON PUR-POSE?

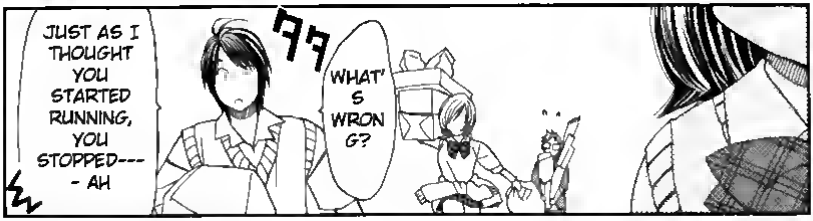

YEAH, SHE DID HAVE KIND OF A RESERVED SIDE TO HER
SHE JUST COULDN 'T SAY IT STRAIG HT OUT
NOT THE MOST PLEAS- ANT PERSON
AH, THAT'S WHAT I THOUGHT TOO!
BUT HON- ESTLY, IT WAS FOR THE BETTER

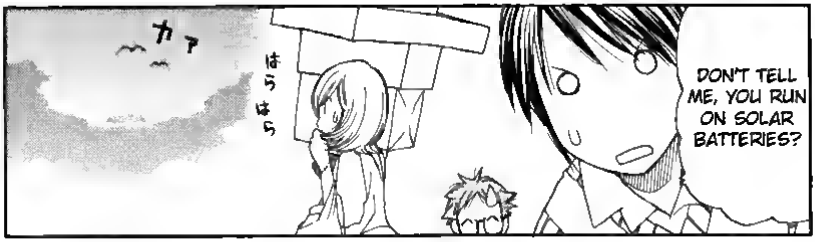
EH...!?

EH...


THE FACT THAT SHE NEVER GOT IN TOUCH PROVES IT
SHE'S NOW PROBABLY FOR- GOTTEN ALL ABOUT US AND IS ENJOYING HER NEW LIFE?


キャッキャ
SO TRUE
BUT WE'RE HAVING FUN TOO, SO IT'S FINE!


JUST AS I THOUGHT YOU STARTED RUNNING, YOU STOPPED---- AH
WHAT'S WRONG?


カァ
はらはら
DON'T TELL ME, YOU RUN ON SOLAR BATTERIES?

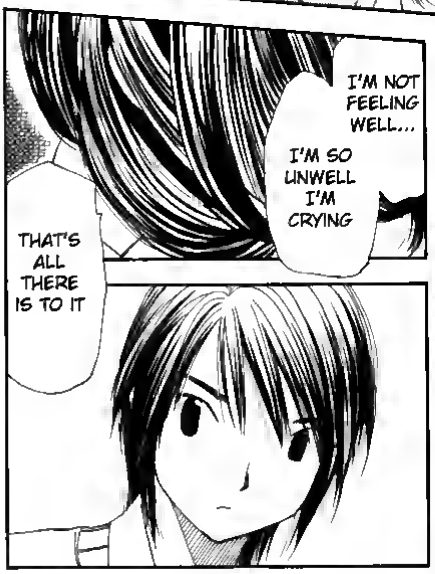
ARE YOU ALRIGHT, MINATO-CHAN?
ARE THOSE GIRLS SOMEONE YOU KNOW?
どん

?
...I'M SOR... RY
EH!?
I'M GOING HOME

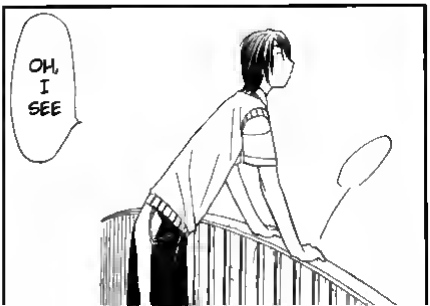
EH
MINE TOO
EH
RANKO, PLEASE TAKE CARE OF MY LOAD
I
I

I NEVER MEANT FOR IT TO HAPPEN THAT WAY---!!
Haa
Haa

ED/N: NOW SHE'S MAKING ME CRY ;_;

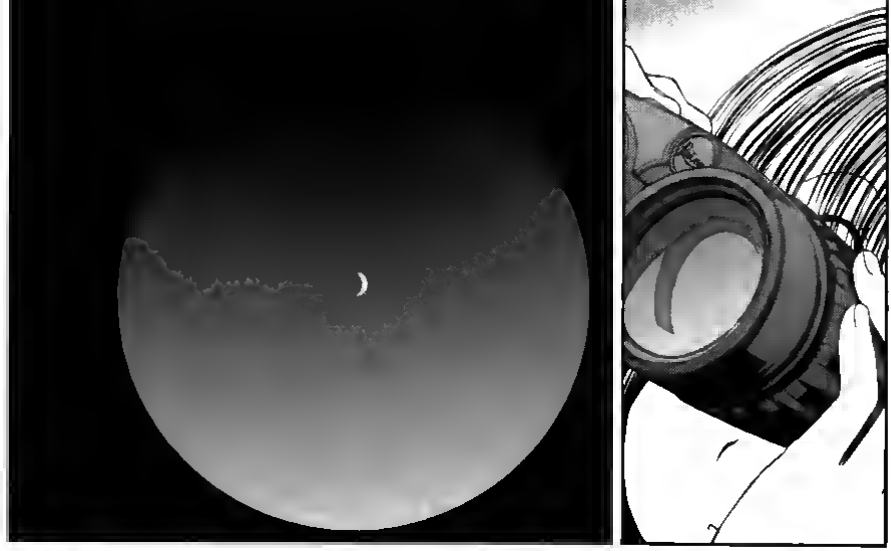

I'M NOT FEELING WELL...
I'M SO UNWELL I'M CRYING
THAT'S ALL THERE IS TO IT

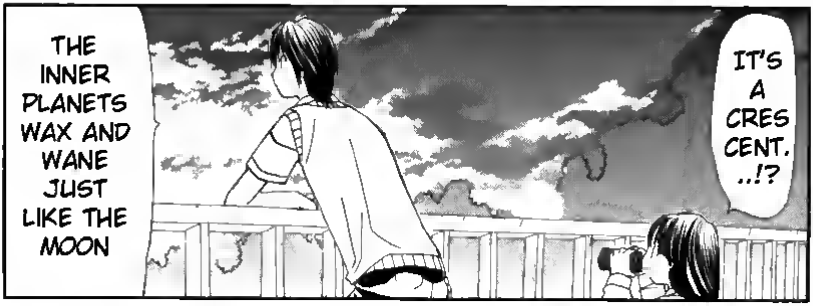
...I'M SO-
I'M SORRY
SAYING I'D GO HOME ALL OF A SUDDEN
EH
LET'S SEE

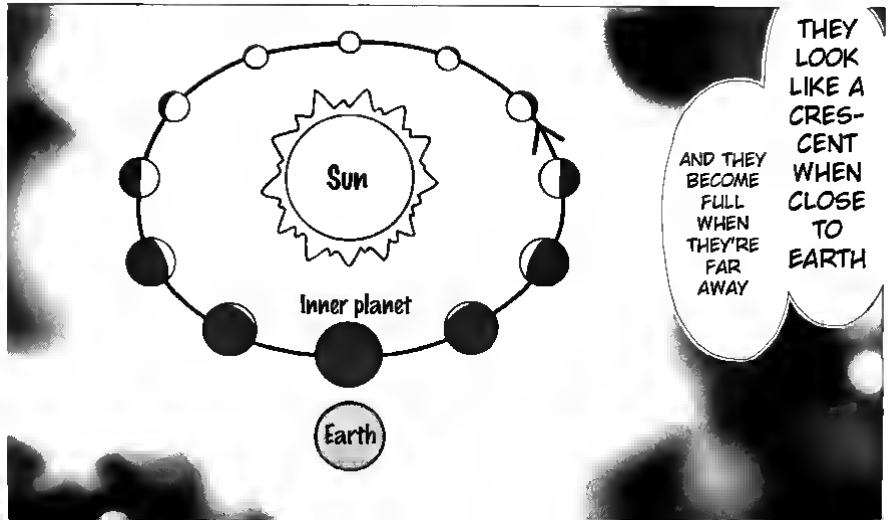

OH, I SEE

BY THE WAY, MINATO
THE VERY FIRST STAR CAN BE SEEN NOW

A SINGLE STAR IS SHIN-ING---
IN THE MIDDLE OF THE DARK GRADIENT
---AL-THOUGH IT'S HIDDEN WHEN THE SUN SHINES
AS SOON AS IT DARKENS A LITTLE, IT COMES OUT
HERE
USE THIS TO LOOK AT VENUS




IT'S A CRES CENT. ..!?
THE INNER PLANETS WAX AND WANE JUST LIKE THE MOON


THEY LOOK LIKE A CRES-CENT WHEN CLOSE TO EARTH
AND THEY BECOME FULL WHEN THEY'RE FAR AWAY
Sun
Inner planet
Earth

IT LOOKED LIKE A TEAR-DROP----
HANGING IN THE SKY THAT WAS BEGIN-NING TO DARKEN
THAT CHIPPED STAR WAS ALL ALONE
CHAPTER 4 END

I AM TIRED.

TRANSLATION:
CMERTB

TYPESETTING &
CLEANING:
Carlosmaster

RAWS:
Well... the uploader
was Magrana at Man-
gahelpers